

ΑΠΑΝΤΗΣΕΙΣ

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

A. Περιφρόνησε τα πλούτη των Σαμνιτών και οι Σαμνίτες θαύμασαν την φτώχεια του. Γιατί, όταν είχαν προσφέρει σ' αυτόν πολύ χρυσάφι σταλμένο από το δημόσιο ταμείο, για αν το κάνει ό,τι θέλει, γέλασε μαλακώνοντας το αυστηρό πρόσωπό του και αμέσως είπε: "Απεσταλμένοι της ανώφελης, για να μην πω της ανόητης, πρεσβείας, πείτε στους Σαμνίτες ότι ο Μάνιος Κούριος προτιμά να διατάζει τους πλούσιους παρά να γίνει ο ίδιος πλούσιος, και θυμηθείτε ότι εγώ ούτε στην μάχη είναι δυνατόν να νικηθώ ούτε με χρήματα να διαφθαρώ".

B. Υπάρχουν μερικοί σ' αυτή τη Σύγκλητο, που είτε δεν βλέπουν αυτά που (τους) πλησιάζουν απειλητικά, είτε κλείνουν τα μάτια σε αυτά τα οποία βλέπουν. Αυτοί εξέθρεψαν την ελπίδα του Κατιλίνα με τις επιεικείς αποφάσεις (τους) και ενίσχυσαν τη συνωμοσία που γεννιόταν (που ήταν στα σπάργανά της) με το να μην πιστεύουν(ότι αυτή γεννιέται). Ενεργώντας κάτω από την επιρροή αυτών, πολλοί, όχι μόνο φαύλοι αλλά και άπειροι, αν τον είχα τιμωρήσει, θα έλεγαν ότι έγινε αυτό (ότι ενέργησα) σκληρά και τυραννικά.

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

B1.

- altum iri
- faciendum/ facere-fieri
- pervenientis/ pervenientium
- dic/ dicito
- sitis/ esto
- affers/ afferant-attulerint
- contemnet/ contempturus sit
- solutus sit/ solvite
- miraturi sint/ mirandum
- utere/ usum

B2.

- nonnullus
- has/ huic
- qua
- divitiis

- legatio
- vultis
- maximarum frugalitatum/ maximam frugalitatem
- magno ponderi
- auro
- missis

B3.a.

- molle
- improbis
- imperitum
- magnae

β.

- Magnum/maiolem/maximum
- Magnopere/magis/maxime
- Crudeliter/crudelius/crudellime

B4. «ne dicam ineptae»: δευτερεύουσα τελική πρόταση, παρενθετική, εισάγεται με τον τελικό σύνδεσμο ne, γιατί είναι αρνητική, εκφέρεται με υποτακτική, γιατί το περιεχόμενό της είναι κάτι επιθυμητό, χρόνου ενεστώτα, γιατί εξαρτάται από ρήμα αρκτικού χρόνου(ιδιομορφία στην ακολουθία των χρόνων-συγχρονισμός της κύριας με τη δευτερεύουσα).

«quae vident»: δευτερεύουσα αναφορική πρόταση προσδιοριστική στο ea, εισάγεται με την αναφορική αντωνυμία quae, εκφέρεται με οριστική, γιατί δηλώνει το πραγματικό, χρόνου ενεστώτα, γιατί αναφέρεται στο παρόν και δηλώνει το σύγχρονο.

B5.

A) usum eo

B) eo utendi causa

B6.

A) nolite narrare

B) ne narraveritis

B7.

Manius Curius mavult locupletibus imperare .

B8.

- Si animadverti...dixerunt
- Si animadvertam ...dicant